PER FOLIO BX4878 .M46

Mensajero Valdense.

LIBRARY OF PRINCETON
JUN - 7 2004
THEOLOGICAL SEMINARY

Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

https://archive.org/details/mensajerovalden3481unse_6

PORTE PAGADO

Año III — Abril 15 de 1921 — Núm. 48

Mensajero Valdense

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 16 1988
THEOLOGICAL SEMINARY

Periódico quincenal de estudios y eco de las Colonias Valdenses del Río de la Plata

Al Director deben enviarse las colaboraciones en general y al Administrador las noticias del Uruguay

SUMARIO:

Don Samuel Berton.—La parábola del sembrador.—Retrato de pluma de Jesús.—Experiencias de un combatiente.—El balance de la guerra europea.—Bosquejo histórico de las colonias valdenses.—Donaciones para las capillas de Colonia Iris.—La Biblia es un espejo.—Ecos de la Argentina.—Ecos uruguayos.

ADMINISTRADOR: ADOLFO E. PEYRONEL

COLONIA VALDENSE.— URUGUAY

Suscripción anual adelantada $ 2.00 oro uruguayo

AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense—Adolfo E. Peyronel, David Roland Gonnet, J. David Benech, Alberto Jourdán.
Artilleros—Julio Long.
Barker—Emilio Rivoir.
Cañada de Nieto—Abel Félix.
Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.
Cosmopolita—Pedro Bounous.
Estanzuela—Juan M. Buffa.
La Paz—J. Pedro Oronoz.
Lavalle—Enrique Benech.
Miguelete—Jerah Jourdán.
Montevideo—Máximo E. Gonnet. D. Aramburú 1467.
Quintón—Emilio Gonnet.
Riachuelo—Santiago Florin.
San Pedro—Luis S. Gilles.
Tarariras—Carlos F. Rostán.

ARGENTINA

Buenos Aires—Manuel Galland (Paseo Colón, 161).
Alejandra—Pedro Tourn.
Belgrano—Enrique Beux.
El Triángulo—Augusto Gonnet.
Las Garzas y Ocampo—Luis A. Tourn.
Jacinto Arauz—Daniel y José S. Bonjour.
Monte Nievas—José Ferrando.
Estación Rigby—Luis Poet.
Rosario Tala—Ernesto Guigou.
San Gustavo—Juan Barolín Cayrus.
Villa Alba—Benjamín Long.
Villa Iris—Augusto Negrin.
Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.

ITALIA

Roma—Antonio Rostan (Vía Tre Novembre 107).
Torre-Pellice — El Administrador de «L' Echo des Vallées».

Año III | Abril 15 de 1921 | Núm. 48

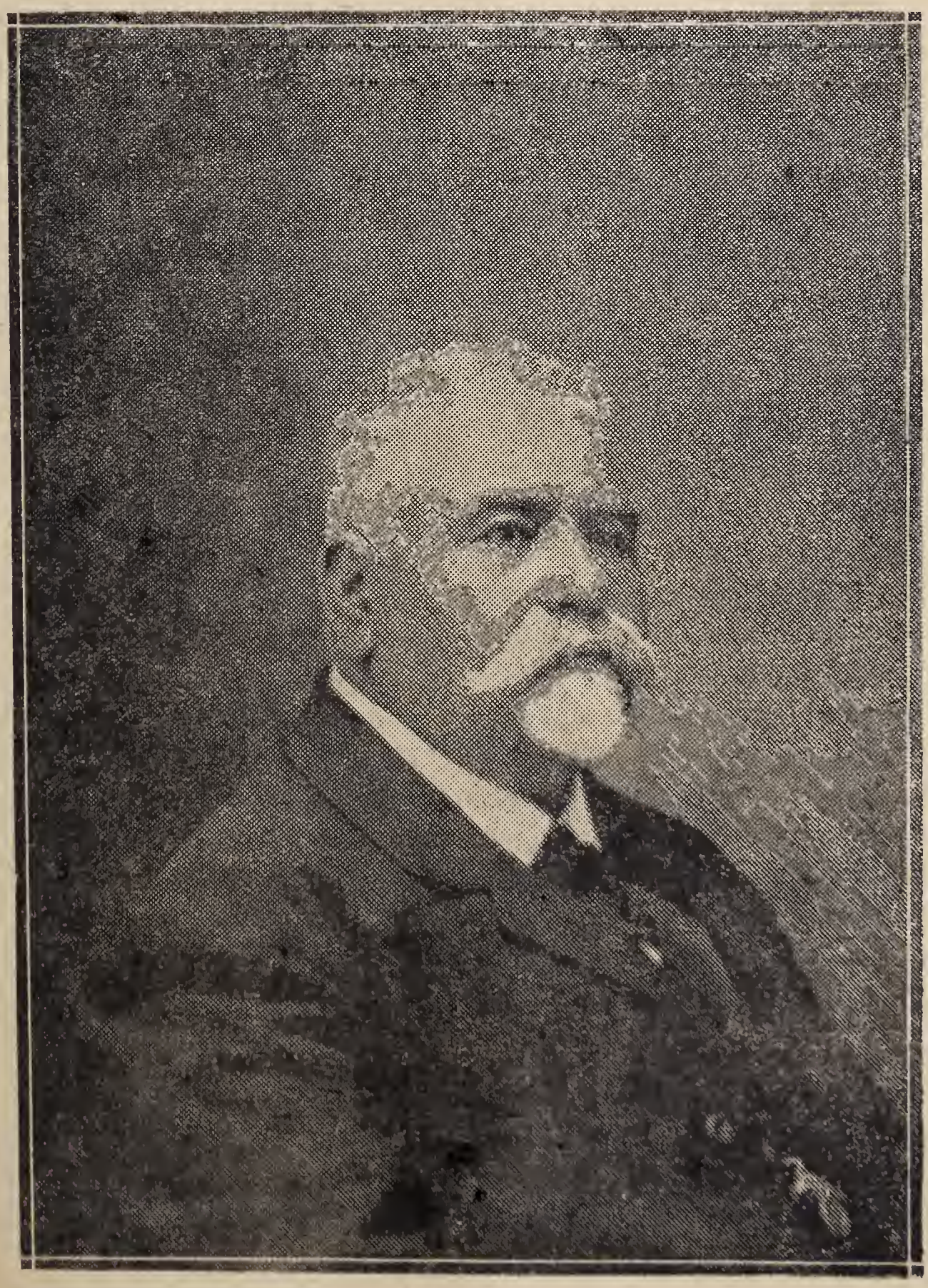
Mensajero Valdense

Director: LEVI TRON, J. Arauz (F. C. P.) Argentina

Suscripción anual adelantada: $ 5.00 argentinos

DON SAMUEL BERTON

Falleció en Jacinto Arauz el 30 de Marzo de 1921



Ha fallecido en la noche del 30 de marzo ppdo. nuestro estimado amigo, don Samuel Bertón. Aún cuando, debido a una invencible enfermedad, esperábamos por momento su partida a la *patria mejor*, al tener conocimiento de su muerte, no pudimos sustraernos a un hondo sentimiento de pesar, uno de esos fuertes y tan dolorosos sentimientos que ahogan la voz, hacen latir muy aprisa el corazón, y las pupilas se nublan con lágrimas: ¡tanto era el aprecio que se supo captar entre nosotros!

La muerte fué para el amigo ido, una verdadera liberación. Atacado hacía un año y meses, de la dolencia que le aquejaba, fué su sufrimiento, rayano en lo indecible, cumpliendo su trágica obra despiadadamente, uno de esos sufrimientos físicos, que al encontrar fuerte resistencia en una constitución robusta, de roble, vencen cuando ya la carne fatigada y el corazón cansado de luchar inútilmente, logran victoria ante el enemigo ya débil, herido reiteradamente en sus órganos vitales, factores principales de su sostenimiento. Y don Samuel Bertón luchó hasta lo imposible con la enfermedad que iba lentamente consumiendo su vigoroso organismo. Luchaba con una vehemente ansia de vivir; y los suyos que le querían entrañablemente, duplicaban los cuidados nunca perezosos, solícitos; pero todo fué inútil y la fatalidad concluyó con tan preciada vida.

Poro en aquella noche, cuando el dolor hacía producir en el cuerpo agonizante su último espasmo, y luego moría serenamente, como si todavía a un corto sueño se entregara, vinieron los ángeles del Señor, y aprovechados de la penumbra, penetraron en la casa doliente, y toda su alma grande, magnánima, muy buena, recogieron y se la llevaron allá arriba, donde las dolencias no quebrantan ni consumen la carne sensible, ni donde las fatigas de esa *primera vida* acongojan ni empañan el espíritu.

. . . . . .

El señor Samuel Bertón había nacido en Colonia Valdense (Uruguay), el día 5 de octubre de 1862, por lo tanto ha bajado a la tumba a la edad de 58 años. Formado su hogar con la inseparable y abnegada compañera doña Susana Long, creció al amparo de ese hogar hoy tan atribulado, una numerosa y fuerte familia, cuyos miembros aprendieron y heredaron del padre áquellas buenas cualidades de hombre recto, honrado, trabajador, y que le valieron para adquirir el aprecio y buena reputación que lo rodeaban, aparte de una merecida buena posición social.

Don Samuel Bertón, como evangélico valdense fué uno de sus miembros lleno de amor por sus ascendientes y la causa por la cual tantas persecuciones sufrieron. En la Iglesia de Iris se le nombrará siempre con reconocimiento por los muchos beneficios prestados. Ocupó asimismo el cargo de tesorero del Consistorio desde 1907 hasta 1914, puesto que llenó a satisfacción de la iglesia con reconocido celo.

En el sepelio de sus restos realizado en el cementerio local, asistió una crecida concurrencia formando un largo cortejo, que prueba el sentimiento de pesar que su muerte provocara. El día lluvioso, sin embargo, imposibilitó concurrir a muchísimas personas.

Mensajero Valdense, que contó

entre sus buenos amigos al señor Bertón, deshoja ante su tumba las siempervivas de sus cariñosos recuerdos, y presenta a la familia afligida sus mejores sentimientos de simpatía cristiana en la dolorosa prueba.

La muerte del señor Bertón afecta a las familia Rostán-Bertón, Viera-Bertón, Artús-Long, Dalmás-Bertón, Bools-Long, Long D. Caffarel, Long-Ribet, Long-Bertin, Bertón-Busconi, Long E.-Caffarel, Dalmás-Griot, Bertón-Tucat, Bools-Negrin, Dalmás S. Artús, Bools-Bertin, Bertón-Tourn, Dalmás P.-Artús, Alegría-Dalmás, Bertón-Caffarel, Artús-Bertin y muchas otras radicadas en el Uruguay.

LA PARÁBOLA DEL SEMBRADOR

(Continuación y fin)

> «Y otra parte cayó en buena tierra; y cuando fué nacida, llevó fruto a ciento por uno».

Ya hemos visto que los tres primeros terrenos, de que nos habla nuestra parábola, no han frutificado como se esperaba de ellos. El desarrollo del grano depende de la naturaleza del terreno donde ha sido esparcido, y no se puede esperar una buena cosecha de un terreno duro, superficial o impuro. Sería un absurdo. Solamente el cuarto terreno, donde hay tierra liviana, profunda y limpia, posee las cualidades apropiadas para producir fruto a su tiempo. Y en efecto, sólo él permite el completo desarrollo de la semilla confiada a su seno y produce abundantemente, «ciento por uno», según Lucas.

Lo mismo es en la predicación de la Palabra de Dios. Esta no produce frutos, si no cae en corazones bien dispuestos, y en el dominio moral se podría formular este principio: «Los resultados diversos producidos por la Verdad predicada a los hombres, dependen, en último análisis, de las disposiciones morales de los que la oyen». El buen terreno representa aquí, un corazón leal y franco; un corazón que tiene sed de Verdad y que la busca ávidamente; un corazón que clama: «Yo creo, sí, mas provee a mi incredulidad». Es Natanael el cual después de haber dicho: «¿Puede de Nazaret venir algo de bueno?», más tarde, en presencia de Jesús, reconoce en el nazareno al Hijo de Dios. Es Zaqueo, el enano, que tuvo que subir a un árbol para poder ver a Jesús y que después de haberlo seguido con la muchedumbre, lo invitó a su casa; es Mateo, el publicano, y tantos otros... En corazones sinceros como los que hemos mencionado, la Palabra de Dios no caerá jamás en vano. Necesitará tal vez tiempo para producir frutos, mas tarde o temprano producirá.

Y aquí es necesario hacer una observación que tiene su importancia. Los dos primeros Evangelios nos hacen ver una graduación en la producción de este terreno. «Un grano produce treinta, otro sesenta y otro cien.» De esto podemos hacer una aplicación fácil y al mismo tiempo solemne. Cada uno de nosotros puede producir frutos, y producirá más o menos, según su consagración y fidelidad. En el seno de una congregación puede

haber cristianos más o menos consagrados, más o menos atractivos, y depende de ellos que sus frutos sean más o menos abundantes. Este pensamiento es propio para hacernos reflexionar y excitar el sentimiento de nuestra responsabilidad y no podremos culpar más que a nosotros mismos, si nuestras obras no son tales como quisiéramos, y como Dios quiere.

LÉVY TRON.

RETRATO DE PLUMA DE JESÚS

ROMA.—Desde el polvo de más de 1900 años, un romano moderno ha rescatado un retrato de pluma de Jesu-Cristo. Fué sacado en una carta escrita a un amigo en Italia por Publio Léntulo, procónsul romano en la Palestina. Dicho procónsul conocía personalmente a nuestro Salvador en Nazaret.

He aquí la carta:

«Ha aparecido aquí un Hombre de virtudes muy raras. Sus discípulos le llaman Hijo de Dios. El sana a los enfermos y a los muertos resucita a la vida. Es hombre muy hermoso y digno de todas nuestras atenciones. Su pelo es rubio, y en rizos separados cae sobre los hombros; se partè por en medio al estilo de las gentes de Nazaret. Su frente es lisa y serena, sin marca ni arruga; su semblante sonrosado; las narices bien formadas; la barba del mismo color del pelo, también se parte por en medio.

«En su mirada se ve la expresión de sabiduría y franqueza; sus ojos azules; pero brillan terriblemente cuando reprende al pueblo; mas al conversar son amables. Sus observaciones se expresan con viveza, aunque El siempre permanece con calma. Nadie lo ha visto reirse; pero con frecuencia llora. De buena altura, con figura recta y tiene manos y brazos muy bonitos. Seria es su manera de hablar; habla poco y es modesto. En una palabra, es tan guapo como sea posible al hombre. Se llama Jesús, hijo de María».

Anticuarios expertos y estudiantes de la historia, pronuncian enteramente genuinas las cartas de Publio Léntulo. Quedaron en el olvido, salvo para los estudiantes de latín y de Roma antigua. El advenimiento de la Navidad trajo la mencionada carta a la memoria de un anciano profesor aquí (en Roma). El la tradujo en italiano moderno, y la mandó a algunos de sus eruditos amigos como una curiosidad histórica. Parece justificar la creencia de que el Salvador tenía tez blonda y pelo claro, de la manera que muchos artistas antiguos lo han representado.

(Copiado).

EXPERIENCIAS DE UN COMBATIENTE

(Continuación)

Ahora dejemos el Tirol para transportarnos al CARSO, donde pasé mi segundo año de guerra y en el que hice mis más duras experiencias de oficial combatiente.

La plataforma del Carso no tiene nada que se asemeje al Tirol monta-

ñoso. Aquí no hay más que colinas de las que la mayor no pasa de 200 metros, y en lugar de los altos coníferos que cubren las pendientes de las montañas trentinas, no se ven más que arbustos raquíticos que un suelo pedregoso impide desarrollar. Y es este suelo que parece haber sido hecho expreso, para convertirse en teatro de la guerra, donde se sostuvo uno de los actos más horrorosos de la sangrienta tragedia. No exagero al afirmar que en esa plataforma más de medio millón de hombres perdieron la vida.

Ese inmenso campo de batalla no es más que un osario y doquiera se ven cementerios y cruces. Si alguien quisiera formarse una idea de lo que es la guerra, no tendría más que ir a visitar esos lúgubres parajes, y volvería bien aleccionado.

Tuve el triste privilegio de cruzarlo cuando la muerte enterraba a miles sus víctimas y puedo, por lo tanto, presentaros algunos cuadros de aquella espantosa realidad.

Llegué al Carso en un momento muy crítico. Ocho mil soldados acababan de ser muertos por los gases asfixiantes y mi brigada fué precipitadamente llamada para reemplazarlos. Acudíamos en camiones, y por la noche entramos en la línea de fuego para relevar las tropas que habían sido diezmadas por ese ataque imprevisto y brutal.

La primera impresión que tuve al llegar al Carso debe ser sin duda la que se experimentará al llegar al infierno. Todo el horizonte estaba constantemente iluminado por las bombas luminosas que parecían salir de un volcán en erupción. Las balas silbaban continuamente: en el Carso se descansaba de día mientras que en la noche el fuego era incesante. Y bien: puede decirse que la batalla no terminaría nunca. Como las líneas de combate, de ambas partes, estaban demasiado cerca, se disparaban las armas para advertir claramente que había quién velara, sin aventurarse a un ataque inútil. La nerviosidad fué extrema y ese estado de ánimo se manifestó por un tiroteo persistente, sin objeto, y un gasto desmedido de bombas luminosas.

A mi llegada me enviaron a un sitio llamado el «Groviglio», bautizado así porque nuestras alambradas de púas estaban tan cerca de las del enemigo que parecían confundirse en una sola. Cierto es que no pasé allí más que una noche y no deseo a nadie igual suerte. Pues había lo suficiente para perder el juicio. Y en efecto, uno de mis soldados perdió el suyo, poniéndose a gritar como un forajido y a tirar sin ton ni son contra sus propios compañeros. ¿Qué debía yo hacer con ese desgraciado? Tenía que pasarlo por las armas o bien enchalecarlo y enviarlo al hospital. He aquí un problema de conciencia que era necesario resolver inmediatamente. Me decidí por la segunda solución y pasé un parte del caso al comandante del batallón. Pero éste desaprobó mi conducta afirmando que mi deber hubiera sido proceder con más energía y pasarlo por las armas. Contesté que había seguido el dictamen de mi conciencia y que apelaba al veredicto médico, el que me fué favorable: el soldado estaba verdaderamente loco.

El antedicho «Groviglio» se encontraba en la colina llamada «Bosco Cappuccio», nombre que se le daba porque antes de la guerra estaba cubierta de bosques. Mas, cuando yo la

conocí, todo había sido ya arrasado y no había más que algunos troncos raleados, como si un vasto incendio pasara por allí. Sin embargo, era algo peor que el incendio, pues la tierra misma estaba surcada en todos sentidos y no se veían más que jirones de uniformes, fusiles rotos, sables tronchados, cascos de granadas de todos los calibres, cápsulas de todas dimensiones diseminadas por doquiera, y como coronamiento de todo eso, un olor de cadáveres atrozmente repugnante.

Cadáveres por todas partes, la mayor parte enterrados a flor de tierra y muchos otros permanecían semanas y a veces meses insepultos. Nunca las ratas han tenido tanta abundancia ni se las vió tan gordas y lustrosas.

Pero apartemos la mirada de este espectáculo tristemente macabro, para fijarla, aun cuando no sea más que por un momento, en otro infinitamente hermoso, al que tuve la dicha de asistir, no muy lejos de allí. Desde «Bosco Cappuccio» donde estaba, podía verse muy bien la cima del monte S. Michele, del que la mitad nos pertenecía y la otra mitad estaba en poder de los Austriacos. En un momento dado, cesa toda operacióu belicosa en ese sector; banderas blancas con la cruz roja se hacen flamear por ambos bandos, y dos médicos, acompañados por sus respectivos ayudantes, salieron de las trincheras y después de haberse entendido por un apretón de manos, comenzaron a retirar sus muertos y heridos, volviendo luego a sus líneas respectivas. Varios oficiales contemplábamos esa escena con nuestros gemelos de campaña y no podíamos casi creer la evidencia que teníamos ante los ojos. Había en ese espectáculo tanta grandeza, que nuestro entendimiento se resistía a comprenderla, pero nos transportaba a otro mundo, a un mundo diametralmente opuesto al en que habíamos sido actores durante tanto tiempo, a un mundo donde la atmósfera es pura, y cuyo aire respirábamos a plenos pulmones para animarnos a no perder la fe en el triunfo final del Cristianismo, único foco que pueda crear esta atmósfera y extenderla por toda la tierra.

Ahora, apresuremos el paso y no echemos más que una fugitiva mirada sobre las sangrientas colinas del Carso.

El 15 de septiembre de 1916 fué para mí uno de los días más agitados. Después de haber resistido toda una noche bajo un bombardeo atroz, debíamos atacar a la mañana siguiente, las trincheras enemigas que estaban a más de 200 metros de las nuestras. Pero, como el bombardeo no había conseguido destruir las numerosas ametralladoras con que estaban guarnecidas las líneas, todo ataque estaba destinado a un fracaso inevitable. Pero, a pesar de eso, se ordenó el asalto a esas inexpugnables posiciones. Era sacrificar inútilmente a los soldados, me diréis vosotros. ¿Pero, acaso en la guerra se consideran esas cosas? ¿Posee, acaso, la vida, algún valor? Ninguno; y bien claro nos lo hizo comprender nuestro comandante. Lanzó dos compañías contra esas ametralladoras y en pocos segundos las compañías quedaron completamente enterradas. En ese instante, recibo orden de ocupar la primera línea

para reemplazar a los desaparecidos. Mientras avanzaba, las balas de las ametralladoras me silbaban a miles por sobre la cabeza, tronchando las ramas de los árboles. Me encontré con los dos comandantes de las compañías que me habían precedido, los que, gravemente heridos, eran retirados a retaguardia. El sendero estaba casi intransitable a causa de la gran cantidad de heridos que se arrastraban por él y de los muertos que formaban verdaderos montones. Y, sin embargo, era imprescindible avanzar, costare lo que costare, y obrar con la mayor energía. Nadie va gustoso a la muerte, y por esto tenía que empujar y hasta amenazar a los soldados para hacerlos avanzar; es un oficio bien triste el de empujar a los hombres a la muerte! Sin embargo, me he visto obligado a ello más de una vez. Habiendo alcanzado la línea más muerto que vivo, recibo orden de detenerme allí y entretanto pasar informe de las pérdidas que mi compañía sufrió en la acción. Para redactarlo, me senté detrás de un pequeño muro, en compañía de dos soldados, de los cuales uno acababa de ser herido. En ese preciso momento una bala nos alcanza de rebote y nos hiere a los tres a la vez. Felizmente, era una de esas balas que los soldados llamaban "balas inteligentes" que no nos envió "ad patres". sino solamente y por algunos días al hospital, sitio ansiado por todo "poilu". La bala, en efecto, no había hecho más que calar superficialmente mi abdomen, abriendo una herida que felizmente no llegó al peritoneo. Sentí un agudo dolor en el vientre; cuando me incliné, para ver lo que había sucedido, vi un agujero en mis ropas, lo que me hizo comprender, sin más trámite, que una bala acababa de lastimarme. Me di cuenta inmediatamente que el sitio de mi herida era muy peligroso, y como si hubiese presentido una eventual herida en la región abdominal, dos horas antes limitaba mi almuerzo a dos racimos de uva; y no fué poca suerte, por lo que no sufrí más que un ligero desvanecimiento, que un poco de ron disipó en seguida. Apoyado en un bastón, me dirigí solo al primer puesto médico y de allí fuí trasladado al hospital.

Un mes después estaba sano y me vi envuelto en una nueva acción. De ésta, ocurrida el 10 de octubre, no recordaré más que dos episodios únicamente. El primero, la visión terrorífica que se presentó a mis ojos, llegando a las trincheras que habían sido deshechas por nuestras bombardas. No se me borrará en la vida lo que en aquel sitio vi, y estoy seguro que si hubiese sido visto por alguna madre, habría seguramente muerto de dolor. Un grupo de unos diez soldados había sido alcanzado de lleno por una de esas granadas homicidas como ninguna, y todos habían sido descuartizados en la forma más horrorosa. A uno le había sido completamente arrancada la cabeza, otro con el vientre desgarrado y los intestinos fuera; otros...

pero es inútil que continúe. No puede soportar por más tiempo esa horripilante escena: me faltó valor para ello. Desvié la vista y me coloqué la máscara contra los gases asfixiantes para sustraerme al olor pestilencial que exhalaba ese montón de carne humana, que en pocas horas había ennegrecido como carbón.

Lévy Tron.

(Continuará).

EL BALANCE DE LA GUERRA EUROPEA

"*La Sociedad para el estudio de las consecuencias sociales de la guerra*", en Copenhague, acaba de publicar, según las estadísticas de los países beligerantes que pudo conseguir, cifras impresionantes.

Diez naciones hicieron la guerra: Francia, Inglaterra, Austria-Hungría, Alemania, Italia, Bélgica, Bulgaria, Rumania, Serbia y Rusia Europea. Las cifras ofrecidas por las otras naciones arrastradas por el conflicto, no merecen ser tomadas en cuenta por su insignificancia.

He aquí los resultados que publica esta Sociedad en su último boletín:

"Estas diez naciones, a fin de 1913 tenían una población total de 400.850,000 habitantes. En condiciones normales, dicha población, a mediados de 1919, hubieran llegado a 424.410,000 habitantes. Ahora bien: en esa época no era más que de 389.030,000 almas. Se puede, pues, estimar que la pérdida en vidas humanas ha sido, en esos diez Estados, de 35.320,000 personas, quienes, según las estadísticas consultadas por la Sociedad, están repartidas así: 9.829,000 caídos en la guerra, 5.031,000 muertos a causa del bloqueo, las epidemias y particularmente la gripe, y 20.250,000 nacimientos de menos, pérdida causada por la movilización de un total de 56.000,000 de hombres, desde 20 a 45 años de edad."

("Democratie Nouvelle").

BOSQUEJO HISTORICO DE LAS COLONIAS VALDENSES

(Continuación)

Cosmopolita (Departamento de Colonia), en el rincón (se llamaba Rincón de la Virgen), y con ese nombre de Rincón, siguen llamándola muchos valdenses, formado por el Rosario, que la separa de Colonia Valdense, por el Este y el Río de la Plata al Sur, y sin límites bien definidos al N. y O.

Colonia Cosmopolita fué fundada en 1874 con elementos... cosmopolitas. Se sancionaron y consolidaron los derechos de las personas más respetables — o juzgadas así — entre los primeros ocupantes, y se hizo un lugar a las demás. Entre estas personas, figuraban ya algunas familias valdenses, salidas anteriormente de Colonia

Valdense, y a las cuales se agregaron muy pronto otras de igual procedencia. Y desde 18.. este grupo en formación, fué considerado y tratado como sección de Colonia Valdense, aumentando así el campo de actividad de su pastor, el único en actividad de servicio, que tuviera la Iglesia Valdense en A. del S.

En 1879-1880, algunas familias valdenses abandonaron la colmena y se establecieron a diez kilómetros más o menos de la ciudad de Colonia, capital del Departamento del mismo nombre, sobre las orillas del Riachuelo, formaron otro grupo con este nombre, y del que tuvo que ocuparse entonces el pastor de Colonia Valdense, a pesar de la distancia (60 kilómetros).

Pero un solo pastor no bastaba ya para la tarea. Por eso, después de trabajos hechos por el pastor Armand Ugón ante la Mesa, fué enviado a América, en 1882, el pastor Pedro Bounous, de Riclaret, parroquia de Villeseche.

Después, en 1883, los valdenses de Cosmopolita, ya bastante numerosos, se organizaron como parroquia o congregación aparte, teniendo como anexo al grupo de Riachuelo.

Esta nueva parroquia fué confiada a los cuidados del señor Bounous, que sigue siendo su conductor apreciado, después de 34 años de ministerio de los más activos.

Poco a poco se fundaron sucesivamente y siempre con elementos que venían en parte de las colonias más viejas, y en parte directamente de Italia, las colonias o grupos de Artilleros (1883), Tarariras (1890), sin contar el pequeño grupo de San Juan, que se formó en 1896.

Todas estas colonias y grupos estaban al S. E. del arroyo San Juan. Pero, faltando ya lugar, se fundaron simultáneamente a principios de 1891, las dos colonias de Ombúes de Lavalle al N. del Departamento de Colonia, cerca del de Soriano, y en este último la Colonia de San Salvador o Nieto, sobre la margen izquierda y cerca de la boca de los dos arroyos que llevan esos nombres respectivos.

A medida que se formaban esos nuevos grupos, el pastor Bounous extendía también su actividad pastoral en medio y en favor de ellos.

Pero, ese campo de trabajo, era decididamente demasiado vasto para un solo obrero, por robusto y bien dispuesto que fuera, porque los más alejados, los de Dolores, entonces última prolongación del grupo de San Salvador, se hallaban alejados alrededor de doscientos kilómetros de la residencia del pastor, quien, por consiguiente, no podía hacerles sino visitas más separadas e irregulares.

Este era el estado de cosas en 1894 cuando el malogrado pastor doctor Prochet, entonces Presidente del Comité de Evangelización de nuestra Iglesia, hizo una rápida visita a nuestras colonias; el resultado de esta visita fué la separación de la parroquia de Cosmopolita de los grupos de *Ombúes de Lavalle* y *San Salvador*, con edifi-

cios destinados al culto, construídos posteriormente y alejados unos 60 kilómetros uno del otro. Estos grupos formaron una parroquia, que en 1895 fué confiada al pastor Pablo Lantaret, venido de Italia para dicha Iglesia.

Pero habiendo este señor aceptado la agencia de la Sociedad Bíblica Británica y Extranjera en la Argentina, establecida entonces en Rosario de Santa Fe, y trasladada luego a Buenos Aires, donde siguió trabajando el señor Lantaret hasta su muerte, ocurrida en 1898, fué reemplazado desde el año 1896 por el pastor Ghigo, de Pral, en la dirección de la parroquia de Ombúes de Lavalle y San Salvador.

El señor Ghigo a su vez, salió para Colonia Alejandra, en la Argentina, a principios de 1901, que abandonó poco después para ir a A. del N. y tuvo como sucesor en la parroquia al pastor Pablo Davyt, de Bobi, que se encuentra ahora ahí.

(*Continuará*).

DONACIONES PARA LAS CAPILLAS DE COLONIA IRIS

(Continuación)

2. *Iglesia de Colonia Cosmopolita*

1. *Cosmopolita.* — Pedro Bounous $ 14, Dino Bounous (Montevideo) 40, Daniel Baridon 16, Juan Negrin Bertin 5, Pedro Negrin Arduin 5, David Arduin 5, Pablo Baridon 5, Pablo Pons 5, Juan Geymonat 5, Unión Cristiana 5, David Pontet 3, Juan Tourn 2, Pablo Negrin Bertin 2, Pablo Geymonat Bertinat 2, José Geymonat 2, Pablo Geymonat Catalin 2, José Timoteo Gonnet 2, Daniel Gonnet 2, Ernesto Klett 2, Juan Navache 2, Juan Baridon 2, Pablo Benech 1.50, Juan Pedro Arduin 1.50, Enrique Pons 1.50, Juan G. de Negrin 1, Juan Negrin Guigou 1, Felipe Negrin 1, Francisco Juste 1, Esteban Benech 1, Francisco Perrou 1, Luis Felipe Dovat 1, Félix Mourglia 1, Santiago Pons 1, Arturo Bounous 1, Ernesto Pons 1, Federico Guigou 1, Augusto Benech 1, Carlos Baridon 1, Esteban P. Geymonat 1, Daniel Félix 1, Samuel Lauzarot 0.50, Juan Pons 0.50, Juan Arduin 0.50, Magdalena Gonnet 0.50, Pablo Planchon 0.50, Emilio Mourglia 0.50, Fanny Bounous 3.—Suma total: $ 154.50 o|u.

2. *Artilleros.* — Daniel Baridon $ 0.50, Juan Daniel Geymonat 1, Carlos A. Dalmás 3.50, Alicia Dalmás 5, Francisca C. de Dalmás 2, Ana J. de Dalmás 5, Augusto Dalmás 3, Pedro Ricca 3, Emilio Malan 1, Alejandro Ricca 1, Juan Daniel Planchon 2.50, Juan David Planchon 5, Santiago Ricca 2, Juan Luis Gonnet 3, Emilio Gonnet 5, J. David Rivoir 4, Abel Rivoir 3, Enrique Rivoir 1, J. Emilio Rivoir 1, Isabelino Brioso 1, Francisco Lausarot 1, Miguel Lausarot 1, Magdalena D. de Rivoir 2.50. Enrique Ricca 2.—Suma total: $ 59 o|u.—Total de ambas secciones de Cosmopolita: $ 213.50.

3. *Iglesia de Tarariras-Riachuelo-San Pedro*

a) Riachuelo. — Riachuelo: I. M. Díaz y señora $ 10, Moisés Díaz y señora 5, Juan Perrachon 4.70, Felipe Grant (hijo) 1, Angel de Ganelo 3, Felipe Grant 2, Eduardo Ducassu 2, Daniel Negrin 5, David Constantin 1, Pablo Bertinat 1, Francisco A. Martínez 1, Alejandro Florin y señora 5, Santiago Florin 2, David Grant 1, Juan Barolin y señora 3, Sofía A. de Bertin 2, Margarita Vda. de Bertin 8, Bertin hermanos 10, Ana F. de Rivoira 3, David Barolin 5, Enrique Rivoira 1, Eugenio Robert 3, Pablo Gauthier 1.

Colonia: Daniel Geymonat $ 3, Francisca Díaz de Blanco 4, Alberto Bertinat y familia 4, E. I. M. Nimmo 1, Teófilo Davyt 1, Juan Pontet 2, E. Pontet de Carballo 2, doctor Samuel Berton 5, J. Oscar Griot 2, señorita M. I. Pons 1.

Estanzuela: Enrique Fleury $ 1, Juan Manuel Buffa 1.50, David Buffa 1, Lausarot hermanos 5, Enrique Perrachon 5, David Negrin 2, Enrique Negrin 4, Miguel Lausarot y familia 4, Esteban Bonjour 3, Juan I. D. Guigou 2, Daniel Rivoir 3, Pedro Costabel 3, Felipe Avondet 5, Pablo Planchon 3.50, Juan E. Planchon 5, Juan Pedro Planchon 2, Emilio Planchon 2.50, Alberto Negrin 1, Esteban Guigou 5, Augusto Guigou 2, José Gonnet 6, Enrique Gonnet 1, David D. Rivoir 1, Ernesto Gonnet 1.50, Guillermo Eugster 3, Alberto B. Tourn 3, Enrique Grant 2, Arturo Ducassu 1, un samaritano 1.30, Adolfo Gardiol 2. — Total: $ 190 oro uruguayo.

b) Tarariras. — J. P. Salomón (hijo) $ 5, Pablo Coisson 1, D. M. Dalmas 2, Juan P. Benech 5, Francisco Rostán 5, Susana J. de Mondon 4, Esteban Rostagnol 5, Catalina de Brozia 1, Enrique Brozia 2, David Geymonat 5, Alejandro Geymonat Brozia 0.50, Felipe Mateo Gardiol 4, Santiago Germanet 1, Miguel Rostagnol 5, Juan D. E. Bonjour 5, José P. Rostagnol 5, Pablo Salomón 3, David Davyt 10, Pablo Peyronel (hijo) 1, Julio Tron 5, Protestante française 2. — Total: $ 76.50. — Total general: $ 266.50.

LA BIBLIA ES UN ESPEJO

Vivía en un país de Africa una princesa negra, muy fea. Sus súbditos, para lisonjearla, le repetían con frecuencia que era la mujer más hermosa de la tierra; y como en ese país no había espejos, ella creía que era realmente muy bonita.

Un día acertó a pasar por esos lugares un viajero europeo, quien regaló a la princesa un lindísimo espejo. La princesa lo aceptó gustosa. Al mirarlo, vió en él la imagen de una mujer feísima. Cuando se le hizo comprender que era su propia imagen, enfurecida lo arrojó al suelo, haciéndolo mil pedazos.

La Biblia es un espejo en el que nos podemos ver tal cual somos. Muchos, al leerla y notar que les indica que son unos pecadores que necesitan arrepentirse, la arrojan de sí, obrando de una manera tan insensata como la princesa negra.

(De "El Sendero del Creyente").

ECOS DE LA ARGENTINA

Jacinto Arauz. — *Viajeros.* — Después de pasar una temporada por la vecina República del Uruguay, regresaron: familia de Alejo Griot, señor Pablo Bertín, señora y nenas; Augusto Armand Pilón y familia, Elías Durand Roland, Carlos Malán, Pedro Chambon.

—De Monte Nievas, de regreso de su viaje de bodas, el señor Juan Bertín Long y su joven esposa Magdalena Bools.

—A visitar a sus amigos y numerosos parientes, vino desde Colonia Valdense David Dalmas Félix.

—Se trasladó a Colonia el señor Tourn Rivoire y familia, quienes se radicarán allí.

—Nos ha regocijado grandemente la noticia de que vendrá el pastor D. A. Ugón para la inauguración de nuestra capilla.

—Circulan por nuestra zona los nuevos automóviles propiedad de los señores Pablo Bertin y Juan Daniel Tourn.

Agrícolas. — Son muchos los agricultores que este año cosecharán maíz, y algunos tendrán una cosecha excelente. Es un signo elocuente de progreso, denota el abandono de la vieja rutina del cultivo único. Al par que se consigue un nuevo factor de adelanto económico, la tierra se limpia de yuyos y cebadillas, mejorándola para nuevos futuros sembrados de trigo. Con satisfacción notamos que los colonos van modernizando su sistema de explotación y vemos que la mayoría crían ganados, lo que favorece la instalación de lecherías o cremerías. Obtienen así un mejor vivir, aunque la hacienda esté con precios desmejorados. Otro síntoma de adelanto es la cría de abejas por varios aficionados, quienes obtuvieron últimamente buena recolección de miel. Entusiasmados por este ensayo, son muchos los que oportunamente adquirirán enjambres. Con lo anotado y la buena marcha del tiempo, favorable para las haciendas y campos en general, no es una hipérbole lo que dicen los uruguayos que nos visitan, que Colonia Iris va tomando mucha semejanza con sus colonias hermanas del lado oriental del Plata.—*Corresponsal.*

Bahía Blanca. — Se ha concertado el matrimonio de la señorita Sara Fernández Long, con el señor Líbero Amaducci.

Rosario de Santa Fe. — Ha fallecido el doctor Francisco G. Thompson, quien ocupaba el cargo

de Jefe de la Asistencia Pública en esta ciudad. El finado era hijo del Rvdo. Juan F. Thompson, de la Iglesia Metodista.

Belgrano (Santa Fe). — El culto, con celebración de la Santa Cena, anunciado para el Viernes Santo, no pudo tener lugar, debido a lluvia persistente. En compensación, el de la mañana de Pascua, fué muy concurrido, especialmente por la juventud.

—El hogar de los esposos Juan Mangiaut y Anita Peyronel, de Colonia López (Rigby), fué visitado por la muerte, que les arrebató una niña de pocos días "¡Nadie las arrebatará de mi mano!", dice el Señor Jesús.

—Fué a establecerse a Gálvez con su familia, y principalmente con el fin de poder instruir mejor a sus niños, don Santiago Sinquet. Por tal motivo, presentó renuncia del cargo de diácono de nuestra congregación, que desempeñó por varios años. Con éste, ya son seis los alumnos de la Escuela Dominical que han dejado la colonia este año.

—De Camilo Aldao (Córdoba), vino a visitar a sus parientes y conocidos, el señor Francisco Poët (hijo), con su señora y dos hijitos. Recorrió las 50 o más leguas que median entre Camilo Aldao y Belgrano, con su automóvil Ford, sin el menor percance. Esperamos haya sido igualmente feliz el viaje de regreso, emprendido el lunes después de Pascua, a pesar del barro. El señor Poët sigue dirigiendo en Colonia Aldao el colegio fundado por él hace varios años. —*E. B.*

ECOS URUGUAYOS

Habiéndole demostrado al señor Lévy Tron los inconvenientes que había para que yo siguiera con la Administración de Mensajero Valdense, le rogué encarecidamente que buscase otra persona, y la ha encontrado en el señor Adolfo E. Peyronel, profesor del Liceo de Colonia Valdense, quien desde un principio ha sido agente del periódico. A su buena preparación, pues, se une ya la práctica, de manera que no le será difícil desempeñar ese cargo.

Recordarán los lectores que sólo acepté interinamente un puesto en la Redacción y no extrañarán si dejo en adelante esta sección a otra pluma más preparada que la mía.

Con sentimientos de intensa gratitud hacia los agentes, hacia los corresponsales y hacia todos los que han contribuído a facilitarme la tarea, y con un caluroso adiós a los lectores, me despido haciendo sinceros votos por la prosperidad de nuestro amado periódico.—*D. M. Dalmás.*

Colonia Valdense. — Con motivo de la Conferencia fueron numerosas las personas que visitaron esta colonia. Entre éstas: el señor Juan P. Gonnet, Inspector de Es-

cuelas de Treinta y Tres; el señor Augusto Revel, de Paysandú; el señor Horacio Long y señora y la señora de Esteban Arduin, de la Argentina. De Dolores los señores Juan D. Bouissa y Julio Rostán, la señora de éste y las de los señores Abel Félix y Eliseo Charbonnier.

—El pastor recién llegado, señor Pascal, presidió el culto del Viernes Santo, y el señor Lévy Tron el del Domingo de Pascua.

—Noticias llegadas de Italia hacen saber que el doctor Enrique Pons fué nombrado Agente de la Sociedad Bíblica en Roma, en donde fijará su residencia.

—El 16 del corriente debe efectuarse el enlace del joven Norman Jourdán con la señorita Ida Gonnet. Deseamos felicidad a los jóvenes esposos.

—La familia del malogrado F. Gilles, vendió su propiedad al señor Rode, comprando una casa en Colonia Suiza.

—El diputado nacional señor Mendiondo presentó un proyecto de ley a la Cámara pidiendo sean activadas las gestiones para la canalización del arroyo Rosario.

La Paz (C. P.). — El señor Teófilo Maurin compró la casa conocida por "Confitería".

—Se realizó el casamiento de la señorita Ernestina Bert con el señor Emilio Germanet. El nuevo matrimonio, a quienes deseamos mucha dicha, fué a residir a Montevideo.

Cosmopolita. — El 25 del mes pasado fueron admitidos en la Iglesia los catecúmenos Emilio Charbonnier y Aurelia Sarracini de Charbonnier.

—Efectuáronse los bautizos de las niñas Albina Leoni, del señor F. Lausarot y María Estela, del señor Enrique Beux.

—Regresaron de Rosario de Santa Fe los hermanos Thove, quienes dejaron a su señora madre algo mejorada.

—El 24 del mes último la Unión Cristiana realizó un pic-nic en la costa del Sauce. Fué amenizada la interesante fiesta por la banda de música y una orquesta.

—Por enfermedad solicitó una licencia la maestra Alina Pons de Delmonte.

—Para el 19 debe celebrarse, en el Puerto del Sauce, la reunión del Congreso de Fomento Departamental.

Artilleros. — El señor Juan Rivoir, que residía en la costa, se trasladó al campo del señor Julio Long, al lado del camino departamental.

—Don Carlos Dalmás arrendó doscientas cuadras de campo a inmediaciones de Ombúes de Lavalle, a donde envió ganado.

—El señor Enrique Gonnet (Peyrot), trajo una enfermera para que atendiera a su señora e hija, que van mejorando despacio.

Riachuelo. — Nos escribe la señora Elvira F. de Guigou: "Rosa- " salía Félix de Florín terminó " su peregrinación sobre esta tie- " rra, dejando a su amado esposo

" sumido en hondo pesar, pero
" con la hermosa esperanza de
" reunirse con ella en las man-
" siones celestiales, a donde le dió
" cita. Allí Jesús fué a preparar
" una morada incomparablemente
" mejor que ésta.

"A pesar de los solícitos cuida-
" dos y de haber recurrido a va-
" rios facultativos, no pudo ser
" detenido el terrible mal. Entre-
" gada plenamente a los brazos
" de su Salvador, manifestaba que
" ya sentía el *avant-goût* del pa-
" raíso. Pasó sus últimos días
" orando a Dios y repitiendo pa-
" labras como estas: "En ti con-
" fiaron los que conocen tu nom-
" bre". Para ella el terror de la
" muerte había desaparecido. Pa-
" ra ella la muerte no ha tenido
" aguijón.

"Quiera el Señor derramar el
" bálsamo que mitiga el acerbo
" dolor sobre el afligido esposo."

San Pedro. — El señor David Artús edifica en el terreno que adquirió en esta colonia, y en breve se mudará desde Santa María, en donde residía.

Estanzuela. — Entre un grupo de vecinos de esta localidad ha surgido la idea de publicar una revista quincenal.

Tarariras. — Desde el 3 del corriente la Biblioteca pública está abierta a los interesados, los domingos de las 4 a las 6 p. m. y los jueves y sábados de las 7 y 1|2 a las 10 p. m.

—Desde el 7 del actual empezaron las clases de catecismo, que tendrán lugar los jueves por la mañana, bajo la dirección del señor Francisco Rostán.

—En Melo está en venta un gran establecimiento de arboricultura, a precios muy bajos. Puede informar a los interesados el señor Manuel Dalmás.

Miguelete. — El señor Santiago Pastie tiene a su señora algo delicada de salud y tuvo también que hacer examinar un hijo por el médico.

—Se proyecta una línea férrea que partiendo de La Lata, a inmediaciones de esta colonia y de Ombúes, siga para Carmelo y Palmira. Dicha vía beneficiaría una importantísima zona.

Ombúes de Lavalle. — Han tenido la desgracia de perder un niñito de corta edad los esposos Geymonat-Pilon.

—De una carta que hemos recibido, transcribimos: "Esta con-
" gregación ha recibido con sumo
" agrado la noticia de que en bre-
" ve vendrá el pastor señor Enri-
" que Pascal, a hacerse cargo de
" la parroquia que hace más de
" un año carece de un conductor
" espiritual, por fallecimiento del
" apreciado pastor Davyt.

"A la vez lamentamos profun-
" damente el retiro de la señora
" de Davyt, que ha resuelto au-
" sentarse definitivamente para
" Italia, donde viven sus padres.
" Se pierde con esto una persona
" muy útil, un elemento de valer,
" que durante más de 20 años ha
" prodigado sus actividades en

" todo lo que significa un adelan-
" to para esta localidad, tanto fí-
" sica e intelectual, como moral-
" mente."

Dolores. — Para este mes se anuncian los enlaces de la señorita Ana C. Guigou, con el joven Enrique Bertón y de la señorita Paulina Bertón con el joven Juan S. Gilles. Que sean muy felices los nuevos hogares.

—Los esposos Gauthier-Geymonat han tenido una hijita muy enferma. Deseamos su completo restablecimiento.

—Como en otras partes, la seca ya se hacía temer cuando últimamente han caído copiosas lluvias.

Colonia. — Sigue aun delicado de salud el Subinspector de Escuelas, señor Teófilo Davyt. Le deseamos una pronta y completa mejoría.

—El vapor "Luna", que desde tanto tiempo venía los domingos de Buenos Aires, viene ahora los sábados.

En nuestro país entró en vigor la antigua ley del Sinaí: "*Seis días trabajarás, mas el séptimo descansarás*".

—Se activan las gestiones para tener cerca de esta ciudad una zona franca para toda clase de industrias.

—Por disposición superior, el jefe de las fuerzas militares puso a éstas a las órdenes del Concejo para ser empleadas en trabajos de vialidad. ¡Muy bien!

Montevideo. — Entra en vigor la ley que obliga a los propietarios de grandes extensiones a proporcionar instrucción a los niños que ocupen sus propiedades.

—Se presentó un proyecto de "Bolsas de viaje" para que los maestros que lo merezcan puedan efectuar viajes para instruirse.

—Un diputado nacional presentó a la Cámara un proyecto de ley que dispone que a los novios de ambos sexos debe analizárseles la sangre para saber si están en condiciones de contraer enlace. No sería mala la medida, pero se nos ocurre que también a los casados convendría someterlos de cuando en cuando a esa prueba.

PEQUEÑA CORRESPONDENCIA

A C. K. Col. Esp.—Gracias por su artículo. Lo publicaremos.

A M. M. Colonia.—"Amor" es algo incomprensible, por más que tiene pensamientos muy llenos de sentimiento. Tal vez entresaquemos algo para publicarlo; pero sin asegurárselo. La caligrafía y ortografía es mala; sin embargo, si es usted un novel literato, puede escribir, si sigue practicando, algo bueno más adelante.

HOTEL AMERICA

DE

— — - JOSÉ PAIUZZA - — —

«Rendez-vous» de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092

BUENOS AIRES

VENDE una jardinera sin capota, de poco uso,

PABLO NEGRÍN BERTÓN

SAN PEDRO

SE VENDE en *Cosmopolita* una fracción de treinta y ocho hectáreas de campo, posición inmejorable, sobre el arroyo Cufré, con poblaciones de material, árboles frutales y otras mejoras. Dirigirse a su dueño en Colonia Miguelete, EDUARDO SNYDER.

LAUSAROT Hnos.—Tienda, Almacén, Ferretería y Talabartería. Acopio de cereales. Además, la casa cuenta con auto para alquiler. *Teléfono 105 (R).* ESTACIÓN ESTANZUELA.

Vendo mi auto FORD en perfecto estado de conservación, sólo por no convenirme ocuparlo. — *J. Daniel Artús.*—C. MIGUELETE.

DRA. MARIA ARMAND UGON.—Especialista en enfermedades de señoras y niños. *Calle Río Branco, 1540.* MONTEVIDEO.

CLOTILDE ARTUS, *Modista.* — Confecciones, sombreros, ropa blanca, especialidad en Tailleurs. *Colonia Valdense.*

OJO INDUSTRIALES

CALDERAS Y MOTORES A VAPOR se venden en perfecto estado a precio de ocasión, 1 Caldera fija marca Wolf de 30 H. P. con su Chimenea de hierro de 28 metros largo, y con su correspondiente Motor de 23 H. P. nominales. Otra de 20 H. P. Norte-americana Tubular con un motor Marchal de 6 H. P. nominales.

Para tratar con J. FREY, Colonia Suiza o R. BREUSS, Calle Sierra 2273 - Montevideo

---

"LA PALMA"

Ya recibió la mayor parte del gran surtido para

Otoño e Invierno

NUEVA HELVECIA

PROFESORA

DE CORTE Y CONFESIÓN

LECTICIA KLETT

Egresada de la Academia Ballestrino ofrece sus servicios

COLONIA COSMOPOLITA

Reloj Simplón

el que lo haya encontrado en el monte de Perrachón el 24 de Febrero, que lo entregue al Sr. David Malán.

Dr. SAMUEL BERTON

Ofrece sus servicios profesionales

COLONIA

JULIETA A. PONS

CIRUJANO DENTISTA

Consultas de 9 a 12 y de 2 a 5, menos los domingos y días festivos.

LA PAZ (C. P.)

AVISO

a mi clientela que suministro bolsas para trigo, lino, avena, alpiste, etc.

DEPOSITO DE HARINA

Compra de frutos del país en general

Tengo además varias fracciones de terreno para vender; una de 300 x y otras menores. Doy facilidades en el pago.

Dirigirse a

Pedro Bonjour—COLONIA VALDENSE

JULIO E. MALAN.—Cirujano Dentista.—*Tarariras.* Consultas todos los días hábiles.

Banco de la República Oriental del Uruguay

Sucursal NUEVA HELVECIA

CASA CENTRAL EN MONTEVIDEO: Calle Zabala esq. Cerrito

Capital autorizado	$	25.000.000,00
» integrado	»	18.683.340,24

Cinco Agencias distribuídas en la ciudad de Montevideo y 34 sucursales en el interior de la República.

FARMACIA "NUEVA HELVECIA"

DE EMMA A. JOURDAN Farmacéutica

Surtido completo en drogas y productos químicos. — Está atendida personalmente por su propietaria.—**NUEVA HELVECIA.**

Surtido completo y nuevo en Tienda, Mercería, etc., en

"LA PALMA"

DE

DAVID DALMÁS

ESTACION TARARIRAS

FOR LIBRARY USE ONLY.

FOR LIBRARY USE ONLY